PIETRO DONZELLI

LAND WITHOUT SHADOWS
THE PO DELTA IN THE 1950S

LAND OHNE SCHATTEN
DAS PODELTA IN DEN 1950ER JAHREN

curated by / Kuratorin Roberta Valtorta

ROVIGO PALAZZO ROVERELLA
25 MARCH MÄRZ – 2 JULY JULI 2017

PALAZZO
ROVERELLA

LAND WITHOUT SHADOWS
THE PO DELTA IN THE 1950S

Terra senz'ombra is a photographic research project by Pietro Donzelli (1915–1998) on the people and places of the Po delta, conducted over eight years from 1953 to 1961. In in this area where land, sea, and river meet, where human beings struggle against the violence of nature, the great photographer found his spiritual home and the foundation of his art.

LAND OHNE SCHATTEN
DAS PODELTA IN DEN 1950ER JAHREN

Land ohne Schatten ist eine fotografische Arbeit, die Pietro Donzelli (1915-1998) der Landschaft und der Bevölkerung des Podeltas widmet. Es ist eine umfangreiche fotografische Erzählung, die im Zeitraum von 8 Jahren – zwischen 1953 und 1961 – entsteht. Die Region ist geprägt durch das Aufeinandertreffen von Wassermassen aus Fluss und Meer in einer weiten Ebene und dem damit verbundenen Kampf der Menschen mit diesen Naturgewalten. Für Pietro Donzelli wird diese Landschaft zu seiner Wahlheimat und zum zentralen Gegenstand seiner künstlerischen Auseinandersetzung.

PIETRO DONZELLI

The Milanese photographer first encountered the Po delta during his military service in 1945, at the end of the war. In 1953, two years after the great flood, he returned there to take photographs, perhaps in search of his painful past or of himself.
He saw the delta as a special and tormented, extreme place.
He gathered information, wrote, planned and put together *Terra senz'ombra* as an all-embracing investigation. The landscape, farmers, fishermen and the aftermath of the flood are explored in a photo-documentary halfway between topography and sociology, where the relationship between the area and its inhabitants is a constant feature, much like in the Neorealist films of the time – works like Visconti's *Ossessione*, Rossellini's *Paisà*, De Santis's *Caccia tragica*, Soldati's *La donna del fiume*, Lattuada's *Il mulino del Po* and Antonioni's *Il grido*. Donzelli also read the authors who used the mythical river Po as the setting for their stories: Pavese, Bacchelli, Guareschi, Zavattini, Sereni, Cibotto and Bevilacqua and all the way up to Castellaneta, Piovene, Levi, Calvino and Celati. And he loved the wonderful verses of Gino Piva, the first poet of the Polesine, whose *Cante d'Ádese e Po* tell us everything about the life, nature and people of this area.

Der Mailänder Photograph begegnet dem Delta zum ersten Mal im Jahr 1945, während seiner Zeit als Soldat zum Ende des Krieges. 1953, zwei Jahre nach einem verheerenden Hochwasser, kehrt er dorthin zurück, um zu fotografieren, vielleicht auch auf der Suche nach der Auseinandersetzung mit einer schmerzlichen Erinnerung und mit sich selbst. Das Delta ist für ihn eine besondere Landschaft, ein extremer Ort, der durch leidvolle Erfahrungen geprägt ist. Er recherchiert, sammelt Informationen zu den unterschiedlichsten Bereichen, schreibt und konstruiert *Terra senz'ombra*, wobei er alle Bereiche einbezieht: die Landschaft, die Bauern, die Fischer, die Zeit nach dem Hochwasser. All dies sammelt er in einer Arbeit, die zwischen Topografie und Soziologie angesiedelt ist und in der Mensch und Landschaft stets in Beziehung stehen, genau wie in den Filmen des Neorealismus jener Jahre wie *Besessenheit* von Visconti, *Paisà* von Rossellini, *Tragische Jagd* von De Santis, *Die Frau vom Fluss* von Soldati, *Die Mühle am Po* von Lattuada oder *Der Schrei* von Antonioni. Donzelli beschäftigt sich auch mit Schriftstellern, die den mythischen Fluss Po zum Gegenstand ihrer Geschichten machen: von Pavese bis Bacchelli, von Guareschi bis Zavattini und Sereni, von Cibotto bis Bevilacqua, bis hin zu Castellaneta, Piovene, Levi, Calvino, Celati. Und er liebt die wunderbare Dichtung Gino Pivas, des bedeutendsten Dichters des Podeltas, der in den *Cante d'Ádese e Po* alles über das Leben, die Natur und die Menschen dieser Gegend schreibt.

THE LANDSCAPE AND MAN

Donzelli loved the sheer scale of the delta, the place where land, river and sea meet. He often included minute human figures in the vastness of landscapes shaped by human labour or in unspoilt natural settings, in a meditation on the smallness of man in relation to the world and life.

DIE LANDSCHAFT UND DER MENSCH

Donzelli liebt die Weite des Deltagebiets zwischen Land, Fluss und Meer. Oft sind (kleine) menschliche Figuren zu sehen in dieser grandiosen, naturbelassenen aber auch vom Menschen geprägten Landschaft. Sie werden Bezugspunkt und Anlass zur Betrachtung über die Bedeutung des Menschen angesichts des eigenen Lebens und der Welt.

The Po di Tolle, 1954 *Der Po di Tolle*, 1954

„Von gemeinsamen Freunden habe ich erfahren, dass man ihn in der Hitze des Sommers an den Deichen gesehen hat, zu Fuß oder auf dem Rad, auf jenen engen Trampelpfaden, die durch das stoppelige Gras am Rand der Kanäle verlaufen. Das Delta hat ihn in Besitz genommen, er spricht davon wie von einer tiefen, eifersüchtig gehüteten und leidensvollen Liebe; ihm gefallen diese flache aber zugleich gequälte Natur und ihre Menschen, die so schweigsam sind."

(aus: Piero Racanicchi, *Paesaggio di uomini e cose*. Präsentation der Ausstellung Pietro Donzelli. Delta padano, Centro Culturale Pirelli. Mailand 1967)

"I am told by mutual friends that he has been seen in the heat of summer walking or cycling along the banks on the narrow paths of beaten earth running through the coarse grass of the canals. The delta became part of him. He spoke of it as of an intimate, jealous, tortured love. He liked that flat but tormented countryside, those unassuming people of few words."

(from: Piero Racanicchi, "Paesaggio di uomini e cose", presentation of the exhibition *Pietro Donzelli. Delta padano*, Centro Culturale Pirelli, Milan, 1967)

Valle Pega, travelling saleswoman, 1954
Valle Pega, Hausiererin, 1954

The Po di Tolle / The Po di Maistra, 1954 *Der Po di Tolle / Der Po di Maistra*, 1954

THE WORK OF FARMERS AND FISHERMEN

The dignity of the labour of farmers and fishermen is among the major themes of Donzelli's penetrating documentary photography. His subjects are never portrayed or shown frontally but always in the context of their workplace.

DIE ARBEIT DER BAUERN UND DER FISCHER

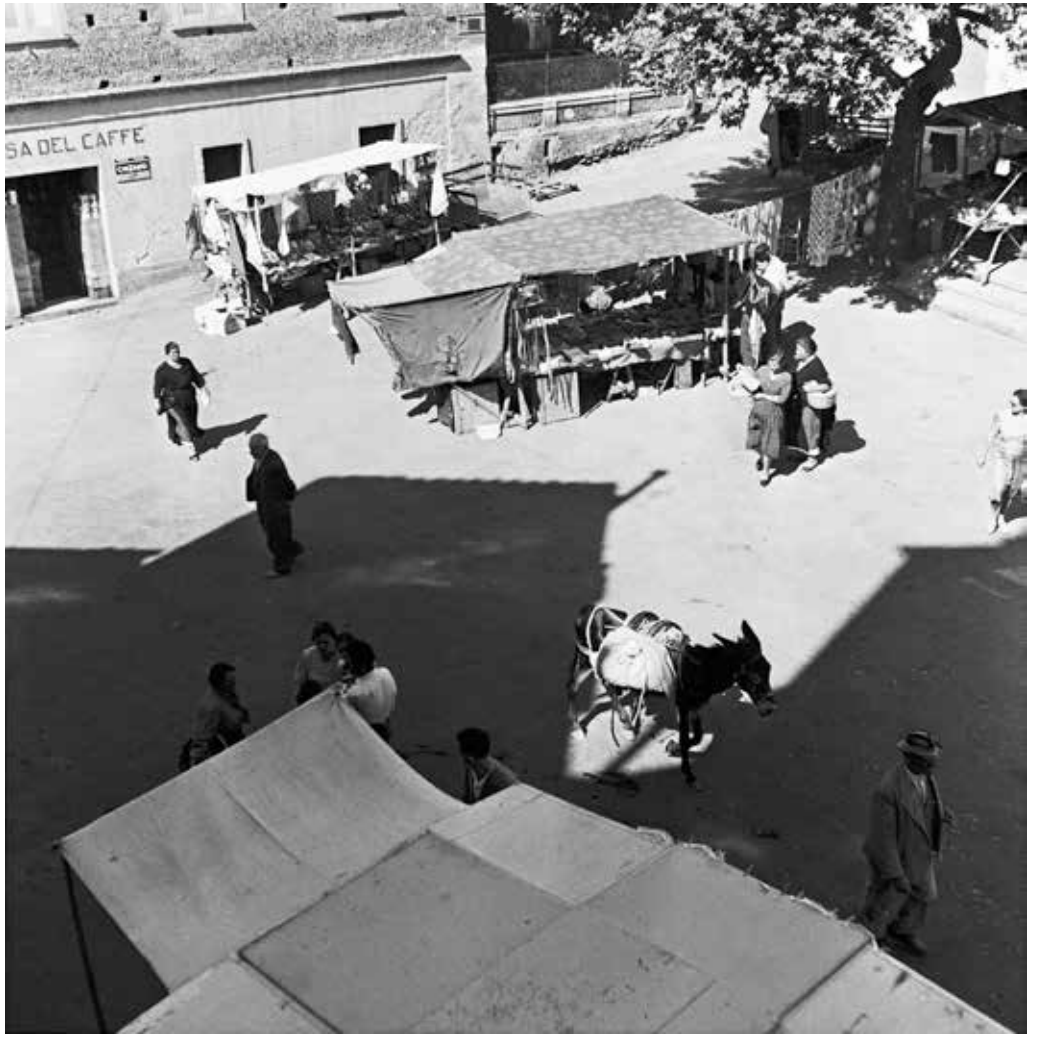
Die Würde der Arbeit der Bauern und Fischer ist eines der großen Themen Donzellis, dieses aufmerksamen Dokumentarfotografen. Nie werden die Menschen in Posen oder frontal aufgenommen, sondern stets im Umfeld ihrer Arbeit.

The Po di Venezia, 1954 *Der Po di Venezia*, 1954

"If we look at Donzelli's landscape photographs as a whole, we can understand what fascinated him about the Po delta. The broad banks and the plain create a sort of stage on which the interplay of forms, vegetation and architecture, the movement of people and light, emerges more strongly than in other rural or urban landscapes. Wherever you look, his photographs convey this impression. They are compositions that capture visions of perfect clarity and geometry."

(from: Adrian Giacomelli, "Not duce but luce", in Beate Kemfert, Christina Leber, Renate Siebenhaar (eds.), *Pietro Donzelli. Luce*, Nimbus. Kunst und Bücher, Wädenswil am Zürichsee 2015)

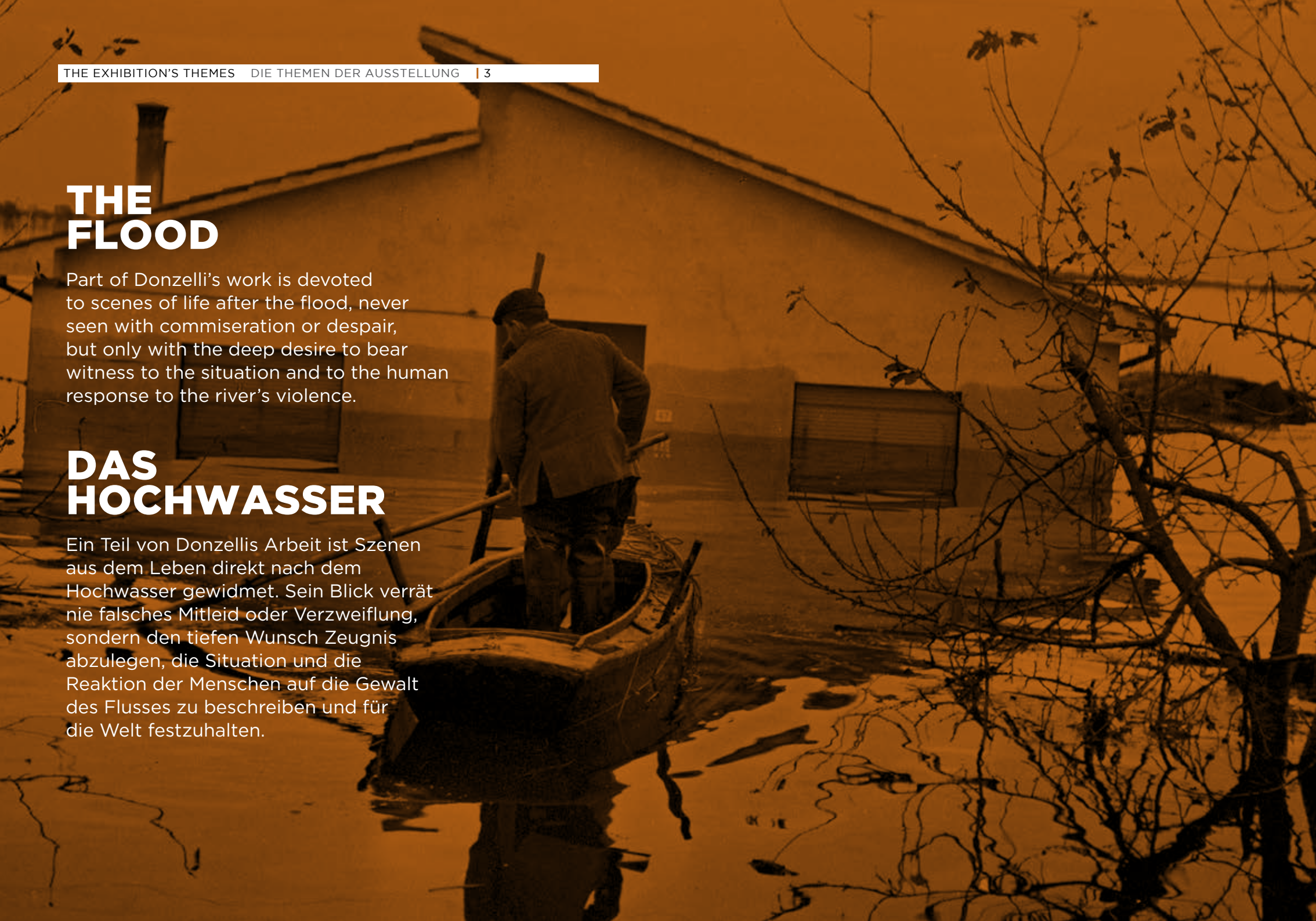
Husking the grain, 1954 *Trennung der Spreu vom Weizen*, 1954



Untitled, undated *Ohne Titel*, ohne Datum

„Wenn wir die Gesamtheit der Landschaftsfotografien Donzellis betrachten, erkennen wir sofort, was ihn am Podelta so faszinierte: die weiten Ufer und die Ebene schaffen eine Art Bühne, auf der das Spiel der Formen (der Pflanzen und Gebäude, der Bewegungen des Lichts und der Menschen) stärker hervortritt als in anderen natürlichen oder städtischen Landschaften. […]
Es sind Kompositionen, die Visionen perfekter Klarheit und Geometrie festhalten."

(aus: Adrian Giacomelli, „Non duce ma luce", in: Beate Kemfert, Christina Leber, Renate Siebenhaar (Hrsg.), *Pietro Donzelli. Luce*. Nimbus. Kunst und Bücher, Wädenswil am Zürichsee 2015)



THE FLOOD

Part of Donzelli's work is devoted to scenes of life after the flood, never seen with commiseration or despair, but only with the deep desire to bear witness to the situation and to the human response to the river's violence.

DAS HOCHWASSER

Ein Teil von Donzellis Arbeit ist Szenen aus dem Leben direkt nach dem Hochwasser gewidmet. Sein Blick verrät nie falsches Mitleid oder Verzweiflung, sondern den tiefen Wunsch Zeugnis abzulegen, die Situation und die Reaktion der Menschen auf die Gewalt des Flusses zu beschreiben und für die Welt festzuhalten.

The Flood, 1960 *Hochwasser*, 1960

„Vielleicht schwingt im so gegenwärtigen Schmerz des Vergangenen auch die Tradition der Schwarzweißfotografie mit.
Das Licht der Poebene ist nicht farbig, es ist schwarzweiß. Wenn man die Fotos von Pietro Donzelli anschaut, dann spürt man durch die vielen Grautöne den Dunst, das Schwirren und die Klarheit des Lichtes."

(aus: Jean-Christoph Ammann, „Canne gialle sulle rive del Po", in: Jean-Christoph Ammann, Gijs van Tuyl (Hrsg.), *Das Licht der Einsamkeit / The Light of Solitude*. Cantz, Ostfildern 1997)

"This painful and very contemporary feeling of loss may have something to do with the tradition of black and white photography as such. The light of the plain invaded by the waters of the Po is not colour but black and white. When we look at Pietro Donzelli's photographs, the many shades of grey enable us to perceive the fog, the song of crickets and the glow of light."

(Jean-Christoph Ammann, "Yellow reeds on the Banks of the Po", in Jean-Christoph Ammann, Gijs van Tuyl (eds.), *Das Licht der Einsamkeit / The Light of Solitude*, Cantz, Ostfildern, 1997)

Flood at Ariano, 1960 *Hochwasser bei Ariano*, 1960

Island of Ariano, 1960 *Insel von Ariano*, 1960

INTERIORS AND OBJECTS

Donzelli's broad survey of the Po delta also includes some interiors of homes, shops, cafés, places of social gathering and entertainment. Objects are often used to tell the story of the place and its inhabitants, their traditions and ways of life.

DIE INNENRÄUME UND DIE GEGENSTÄNDE

Die breit angelegte Arbeit Donzellis zum Delta beinhaltet auch einige Innenansichten von Häusern, Geschäften, Bars und anderen Orten des Zusammenseins und der Unterhaltung. Oft erzählen die Gegenstände die Geschichte des Ortes und berichten von den Gewohnheiten, Verhaltensmustern und Traditionen seiner Bewohner.

Café at Rosolina, 1954 *Café in Rosolina*, 1954

"His series on the Po delta [...] presents a realistic image of the depressed areas of Italy together with the solid workmanship and formal functionality that make Donzelli one of the best Italian photographers, professionals or otherwise (Donzelli is also one of the most meticulous historians of international photography and esteemed as such in other countries too)."

(from: Giuseppe Turroni, *Nuova fotografia italiana*, Schwarz Editore, Milan, 1959)

Mestre. Bar, undated *Mestre Bar,* ohne Datum

The tailor-barber of Scardovari, 1954 *Der Schneider und Barbier von Scardovari*, 1954

„Mit seiner Serie zum Podelta [...] erhalten wir einen realistischen Spiegel der rückständigen Gegenden unseres Landes und zugleich jene gute handwerkliche Arbeit, jene formale Funktionalität, die Donzelli zu einem unserer besten Fotografen machen, ob nun professioneller Fotograf oder nicht (Donzelli ist einer der aufmerksamsten ‚Historiker' der internationalen Fotografie; seine hervorragenden Kenntnisse verliehen ihm auch im Ausland Anerkennung)."

(aus: Giuseppe Turroni, *Nuova fotografia italiana*, Schwarz Editore, Mailand 1959)

PIETRO DONZELLI

TERRA SENZ'OMBRA
IL DELTA DEL PO
NEGLI ANNI CINQUANTA

PALAZZO ROVERELLA

ROVIGO
PALAZZO ROVERELLA
via Laurenti 8/10

INFORMATION AND BOOKINGS
Tel. +49 (0)425 460093
info@palazzoroverella.com
Information and Bookings desk open
Mon–Fri 9.30 a.m.–6.30 p.m.
Saturdays 9.30 a.m.–1.30 p.m.
palazzoroverella.com

OPENING HOURS
Tue–Fri: 9 a.m.–7 p.m.
Saturday and holidays: 9 a.m.–8 p.m.
Closed on Mondays, except
for 17 and 24 April and 1 May

ADMISSION
Full price: €9
Reduced price: €7 for groups
of adults on organized guided tours
(one accompanying person free
of charge); groups of adults on guided
tours at set times; visitors aged 6–18
or 65+; university students; teachers
(with professional identification);
special categories
Free: children aged 5 and under;
disabled persons and one
accompanying person;
journalists (with professional
identification); members of the
Italian armed forces

GUIDED TOURS
(maximum of 25 per group)
Guided tours for groups of adults: €75
Guided tours in languages other than Italian: €85
Guided tours in Italian sign language: €90
Regular guided tours on Saturdays and Sundays at 11 a.m. and 4 p.m.: €11
per person including reduced-price
admission

SCHOOLS
Admission: €2 per student
regardless of school type and level;
free for two accompanying adults
Themed guided tours
and educational workshops:
free for schools in the provinces
of Padua and Rovigo;
€40 for all other schools

INFORMATIONEN
UND RESERVIERUNGEN
0425 460093
info@palazzoroverella.com
Das Call Center ist besetzt von Montag bis Freitag von 9.30 bis 18.30 Uhr;
Samstag von 9.30 bis 13.30 Uhr.
palazzoroverella.com

ÖFFNUNGSZEITEN DER AUSSTELLUNG
Werktags 9.00-19.00 Uhr
Samstags und an Feiertagen 9.00-20.00
Uhr. Montags geschlossen,
außer am 17. und 24. April und am 1. Mai.

EINTRITTSKARTEN
Normal: 9 Euro
Ermäßigt: 7 Euro (Gruppen von
Erwachsenen in organisierter
Führung mit 1 Begleitperson gratis;
Gruppen von Erwachsenen
in Führungen zu festen Zeiten;
Besucher im Alter zwischen 6
und 18 Jahren; Senioren über 65;
Studenten mit Studentenausweis;
Lehrkräfte mit Ausweis; Kategorien
mit Konvention)
Gratis: Kinder im Alter bis 5 Jahre;
Behinderte mit 1 Begleitperson;
Journalisten mit Presseausweis;
Wehrdienstleistende)

FÜHRUNGEN
(max. 25 Personen pro Gruppe)
Führungen für Gruppen von Erwachsenen: 75 Euro
Fremdsprachenführungen: 85 Euro
Führungen in italienischer Zeichensprache: 90 Euro
Führungen zu festen Zeiten samstags und sonntags um 11.00 und um 16.00 Uhr: 11 Euro
pro Person inkl. ermäßigter
Eintrittspreis

SONDERANGEBOT FÜR SCHULEN
Ticket: 2 Euro pro Schüler
und 2 Begleitpersonen gratis
(gilt für alle Schulen).
Thematische Führungen oder didaktische Workshops:
gratis für die Schulen der Provinzen
Padua und Rovigo;
40 Euro für alle anderen Schulen

All photographs © Estate Pietro Donzelli, Renate Siebenhaar, Frankfurt am Main
Für die Fotografien © Estate Pietro Donzelli, Renate Siebenhaar, Frankfurt am Main

AN INITIATIVE OF
DIE AUSSTELLUNG WIRD GEFÖRDERT VON
Fondazione Cassa di Risparmio di Padova e Rovigo

IN COLLABORATION WITH
IN ZUSAMMENARBEIT MIT
COMUNE DI ROVIGO
ACCADEMIA DEI CONCORDI

MAIN SPONSOR
HAUPTSPONSOR
INTESA SANPAOLO
CASSA DI RISPARMIO DEL VENETO

PRODUCED BY
AUSSTELLUNGSPRODUKTION
SilvanaEditoriale